

Festival International des Arts de la Scène

ARTI-scène

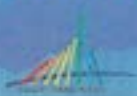
2^{ème} édition

V
A
U
G
N
E
R
A
Y

VAUGNERAY

scène

Du lundi 3 au samedi 8 avril 2000



LA MAISON DU FESTIVAL

Elle est située dans les locaux de la MJC, place du 8 mai 1945 - 69670 VAUGNERAY - France
Tel (33) 04 78 45 90 54 - Fax (33) 04 78 45 96 98 - Transports en Commun Lyonnais (TCL) terminus ligne 73

TOUS LES SOIRS à la Maison du Festival

Après le spectacle, les Comédiens seront présents : le moment privilégié pour les rencontrer, échanger vos impressions, parler des spectacles ou d'autres choses.

SCÈNE OUVERTE : vous jouez d'un instrument de musique, vous chantez, vous aimez réciter textes ou poèmes... Chaque soir, venez exercer vos talents et en faire profiter spectateurs et comédiens pendant ces moments de détente.

MERCI

A tous ceux sans qui ce festival n'aurait pu avoir lieu :

A Frédéric Banevitch pour la création de l'affiche,
A la Municipalité de Vaugneray,
A la Région Rhône-Alpes,
Au Conseil Général du Rhône
A la Communauté de Communes des Vallons du Lyonnais,
Aux spectateurs et aux comédiens,
Aux sponsors,
Aux Commerçants et Artisans annonceurs dans cette plaquette,
Aux habitants logeant les comédiens
Aux associations qui soutiennent le festival,
A l'IES le Chardonnet,
Aux écoles maternelles et primaires de la Déserte,
A l'école maternelle Brins d'Herbe et à l'école primaire publique,
Au collège St Sébastien,
A la Bibliothèque municipale qui accueille l'exposition "les marionnettes du monde",
A l'imprimerie BRALLY pour la réalisation de cette plaquette et des affiches,
Aux établissements MARTINIERE pour les fournitures de la Maison du Festival,
A la société TARVEL qui décore la Maison du Festival et les lieux de spectacle,
Au Foyer Cinéma qui met sa salle à disposition,
A la S.A.M.L. qui met ses locaux à disposition,
A la société Wilalex de Toulouse,
A la Maison Arrambourg pour sa participation au goûter du mercredi,
A tous les bénévoles qui n'ont pas compté leurs heures,
A la MJC qui a apporté l'idée, sa maison et son personnel.

Les souvenirs ART'scène

Si les plus beaux souvenirs seront les spectacles, vous trouverez en plus sur les marchés du samedi et à la Maison du Festival, véritables "pots lyonnais" sérigraphiés, objets divers ...

ART'scène et le CHEQUE CULTURE Rhône-Alpes

Si vous avez droit au chèque culture, N'hésitez pas à l'utiliser, le Festival a l'agrément de la Région Rhône-Alpes et nous les accepterons bien volontiers.

Edito

Le petit bonhomme jaune est de retour.

En sachant tout ce qu'il a laissé dans les mémoires il y a deux ans, il aurait été dommage de ne pas lui redonner vie. C'est bien ce qu'ont dit tous les bénévoles de l'équipe d'organisation. Après quelques mois de trêve, la machine s'est remise à fonctionner avec un seul objectif : que la deuxième édition d'ART'scène soit pour le moins aussi riche et conviviale que la première qui était allée bien plus loin que ce qu'il était possible d'espérer et d'imaginer.

Nous sommes à quelques encablures du dénouement, de la concrétisation du travail passionné et acharné de tous et de chacun.

Contrairement à l'édition 98 qui était principalement axée sur le théâtre, la formule 2000 s'ouvrira à d'autres formes des arts de la scène.

Pendant 6 jours, les artistes nous mèneront du cirque à la marionnette en passant par le chant. Bien sûr, le théâtre aura encore la part belle. Un théâtre pour rire, pour s'émerveiller. Pas de grands classiques mais du théâtre qui élargit la conscience, qui rend aventurier, un théâtre qui s'imaginer pouvoir faire comprendre la vie, le monde où nous vivons, et pourquoi pas le changer.

Le théâtre est irremplaçable car c'est une aventure vécue collectivement.

Tout au long de son périple 2000, le petit bonhomme jaune sera accompagné par la marionnette, thème du festival qui succède au masque de 98.

Personne ne sera oublié :

- Spectacles scolaires pour les enfants du secteur, complétés le mercredi après-midi, par la découverte, avec un autre regard de disciplines artistiques ayant trait à la scène.
 - Un spectacle pour les personnes âgées et les résidents des maisons de retraite et de la S.A.M.L.
 - Et chaque soir, pour tous...il y aurait trop à dire, les pages suivantes sont là pour ça.
- Tout n'aura pas été facile pour en arriver là. Mais nous y sommes !

Bob Dantonel

Boucherie des Monts

19, place du Marché - 69670 VAUGNERAY
Tél. 04 78 45 87 40

Bressing 59

Travail artisanal

Tél. 04 78 45 97 16
39, G'harroin
57-59, avenue Docteur-Séroullaz - 69670 VAUGNERAY



MEUBLES

Daniel Delorme

COPIES D'ANCIEN
CHÊNE - NOYER - MERISIER
100 % MASSIF
peinture • couleur • cirage • laque

ATELIER • MAGASIN : VAUGNERAY (04 78 45 93 44) D. 489
EXPO : YZERON (de dimanche)
Cuisine - Salons (cuir, tissus) - Literie - Décoration
Tél. 04 78 45 93 44 - Fax 04 78 45 73 75

Lundi 3 avril - 18 h - SALLE DES FÊTES S.A.M.L.

Ouverture

la S.A.M.L. (Soins et Accueil des Monts du Lyonnais) mieux connue sous son ancienne dénomination "Maison de Santé" accueillera le festival pour le pot d'ouverture et le concert :

La Polyphonerie

CHANT CHORAL Spectacle gratuit

19 h - Chapelle S.A.M.L.



La Polyphonerie

Cette chorale a vu le jour il y a une dizaine d'années à la Maison pour tous de Lyon 3^e. Composée de plus de 100 choristes et de 10 musiciens, elle propose des reprises surprenantes de quelques chansons inoubliables (Gainsbourg, Piaf, Chanson plus bifluorées, Beatles, Clapton...) Après un 1^{er} album, la Polyphonerie récidive avec un nouvel album. (juin 2000).

Equus

THÉÂTRE de Peter Shaffer

21 h - SALLE DES FÊTES

par le théâtre 2000 - St Genis Laval (69)

S'inspirant d'un fait divers authentique et inexplicable, Peter Shaffer raconte l'histoire d'un jeune garçon de 17 ans qui a crevé les yeux de six chevaux, une nuit dans un manège.

L'action a pour cadre un hôpital où un psychiatre tente d'élucider le mystère de cet acte.

Ainsi commence une enquête plus prenante qu'une aventure policière dans laquelle un duel passionné va opposer le docteur Dysart au jeune Alan Strang.

Nul ne peut échapper à l'irrésistibilité de ce débat implacable et superbe que domine la figure fantasmagique d'EQUUS, le dieu - cheval dont un enfant solitaire avait fait son maître et son esclave.

La troupe : le théâtre 2000 a été créé en 1976. A l'époque, on ne parlait pas encore de l'an 2000 ; quatre amis décident de créer une compagnie. Ils mettent 500 francs chacun pour démarrer. Le nom ne fut pas difficile à trouver avec 2000 francs en poche.

Depuis, la troupe a créé plus de 40 spectacles. Elle se produit régulièrement en France : Marseille, Bordeaux, Lille, Bron, Annecy, Le Mans, Nancy, Dunkerque, Dijon, Vichy, Paris, Besançon, Cholet, Nice et Lyon. Mais aussi à l'étranger : Belgique, Italie, Allemagne, Suède, Japon, Canada, Lituanie, Monaco.

Elle travaille depuis six ans avec un metteur en scène lituanien, Olégas Kesminas, metteur en scène au théâtre national de Vilnius.



Equus

Nous avons vu...

...et nous aimé cette pièce interprétée par de remarquables comédiens et magistralement mise en scène.

Un grand moment de théâtre sur un sujet étonnant et intrigant. Le public est tenu en haleine jusqu'à la fin pour comprendre la raison de ce geste dramatique commis par un jeune adolescent.

Lundi 3 avril - 14 h 30 - SALLE DES FÊTES

Comme un cri d'étoile

THÉÂTRE Spectacle parrainé par HUBERT REEVES

Scolaires

par Traction Avant Cie - Vénissieux (69)



Comme un cri d'étoile

Photo: Laurent Bessoud

Quitter la terre et ses bruits... Quitter son corps pour aller à la rencontre du corps des étoiles, celles d'avant la vie humaine.

Avancer cahin-caha dans le cosmos, entendre la petite musique des planètes, puis les explosions de la vie, semence mystérieuse, jusqu'au cœur qui bat...

Fatiha Bouinoul se fond dans les limbes nouvelles de la planète bleue, limpide et fulgurante ; elle est terre, eau, feu, passion.

Elle apprend l'autre et l'autre, Victor Hugo de la Torre, l'apprend, la prend, l'effleure, la vit. Ils sont deux, comme la création.

Ce spectacle simple et généreux est un hymne à l'art et à la science. Un superbe fragment de poésie universelle.

Comme un cri d'étoile

La troupe :

TRACTION AVANT a toujours eu la prédilection pour les chemins de traverse, pour les parkings de banlieue, pour une ville utopique, pour les liquidations totales de stock... Toujours une roue de travers pour faire de la danse, la vidéo ou le théâtre buissonnier, toujours un vieux capot pour défoncer les vitrines trop officielles de l'art contemporain. C'est une compagnie d'interventions créatives qui aime la confrontation des peuples, des arts, des histoires parce qu'elle a le goût des rapprochements. Elle écrit des scénarios impossibles qu'elle réalise.

Cadeaux • Papeterie • Parfumerie droguerie
Tableaux • Jeux • Dépositaire T.C.L. •



Ghislaine BOST

7, rue Malval • 69670 Vaugneray - Tél. 04 78 45 98 64



Hair Technic
Coiffure
Elle, Lui et Junior

10, place du Mandat - 69670 Vaugneray - Tél. 04 78 45 85 00



1^{ER} mois gratuit*
en 2000 sur votre
complémentaire
maladie

*Sous réserve questionnaire médical

29 bis, avenue Edouard-Millaud - 69290 Craponne
Tél : 04 78 44 61 18 - Fax : 04 78 44 68 17

53, avenue Paul Doumer - 69630 Chaponost
Tél : 04 78 16 00 22 - Fax : 04 78 16 00 26



Entreprise de
maçonnerie
Gérard
GROS

MAÇONNERIE PIERRE
NEUF - RESTAURATION
COUVERTURE

37, rue du Recret • 69670 VAUGNERAY
Téléphone 04 78 45 82 93 • Télécopie 04 78 45 96 28

Mardi 4 avril - 20 h 30 - SALLE DES FÊTES

1^{re} partie Diablogues

THÉÂTRE de Roland Dubillard



Diablogues

par le théâtre du Bitume - Lyon (69)

Une suite de 3 sketches (5, 8 et 7 mn) qui marche à cent à l'heure, un moment bref mais intense de vie théâtrale.

L'auteur n'offre que le texte et n'apporte aucune précision sur les personnages qu'il appelle "un" et "deux" et laisse le metteur en scène construire très librement. Ces duels jouent sur le rire, l'absurde, la surprise et l'insolite. Ils provoquent notre quotidien en proposant un regard naïf... mais faussement naïf.

La troupe :

Le THÉÂTRE du BITUME est la troupe de l'École Nationale des Travaux Publics de l'État (ENTPE)

La plupart de ces jeunes comédiens ont découvert le monde du théâtre en entrant dans cette école si bien que ce sont de jeunes amateurs découvrant les plaisirs et les difficultés de l'art dramatique (ont participé au festival international étudiant en avril 99).

Nous avons vu...

...et particulièrement apprécié le dynamisme de cette jeune troupe et leur mise en scène pleine de surprises.

2^e partie Serenada et Pique-nique

THÉÂTRE

par le théâtre Skvoretchnik

En 98, le théâtre de la ville de NIZHNEVARTOVSK RUSSIE avait enflammé les spectateurs de "du thé s'il vous plaît" et "cartes postales...". Ils reviennent cette fois avec SERENADA (fable métaphorique) suivi de PIQUE-NIQUE. Ces deux pièces appelées par les metteurs en scène "les cauchemars lucides"

SERENADA

Derrière une apparence très simple du sujet de la pièce, l'auteur, le dramaturge polonais Slawomir MROJEK, cache avec un grand talent des problèmes graves, existentiels par des couleurs de tragédie-comédie.

Un renard essaye par sa malice et sa perfidie de "mettre dans sa poche" 3 poules blanche, noire et rousse.

Arrivera-t-il à ses fins malgré la présence du coq ? Et ce coq pourra-t-il duper le renard ?

Avec une traduction simultanée pour certains passages.

PIQUE-NIQUE

Pièce du dramaturge espagnol Fernando ARABAL.

La guerre en toile de fond... les raisons en sont oubliées... retrouvailles familiales avec le fils soldat... prise d'otage... dialogues... même vie, même préoccupations... prise de conscience...

On entend la musique, les rires, la fête mais les piques-niques en temps de guerre... !!



C'etal en 1998...

Mardi 4 avril - 9 h 30 et 14 h 00 - SALLE DES FÊTES

Touche Touche pas Les murs ont des oreilles

9 h 30

14 h 00

CHANT

Scolaires



Gérard Dalton

par Gérard Dalton

Ces deux spectacles sont des feux d'artifice de poésie, d'humour et de musique du monde. Il fait constamment appel à l'intelligence des enfants et emprunte un langage imagé, subtil, astucieux soutenu par des instruments variés. Une grande complicité avec les enfants fait que chaque spectacle démarre au quart de tour...

Gérard DALTON : l'un des chanteurs pour enfants des plus actuels. Sélectionné dans les principaux festivals de "chansons jeune public" en France et au Canada, il promène avec lui une solide expérience de dialogue et du contact.

Mardi 4 avril - 10 h et 14 h 30 - FOYER CINÉMA

Rita l'étrangère

THÉÂTRE

Scolaires

par Traction Avant Cie de Vénissieux (69)

Spectacle créé pour les semaines nationales d'éducation contre le racisme. Une poubelle tombe à côté de la ville la plus propre du monde. La poubelle est habitée par une jeune femme de couleur, la ville par des gens riches. La jeune femme fuit son pays pour échapper à un monstre. Les gens riches cherchent à être encore plus riches. Elle chante, les autres pas. Elle s'appelle Rita, la ville Miroir City. Au centre de cette histoire, un scandale énorme : naître dans un pays pauvre, ne pas avoir la bonne couleur de peau, le bon faciès.



GARAGE LV...X
4 x 4 . CX . 8X . XM . AX . Xantia
Jean-Noël VIALATOUX
LE COUVENT VIEUX - 69670 VAUGNERAY
04 78 45 80 49 Fax 04 78 45 86 36

GERARD BENIERE
ARTISAN CARRELEUR
Tél. 04 78 45 90 42 - Fax 04 78 45 81 93
21, rue Dronaud - 69670 VAUGNERAY

Christian
PONCHON Fils
"La Prouty"
69670 VAUGNERAY
Tél. 04 78 45 98 20
Fax 04 78 45 87 02

CHARPENTE MENUISERIE
Neuf et restauration
CUISINES - MEUBLES
CLOISONS ALUMINIUM
AGENCEMENT

DÉPANNAGES, ÉLECTROMÉNAGER
Votre spécialiste :
Roger BRIARD
Magasin :
13, place du Marché - VAUGNERAY
Tél. 04 78 45 87 30

Soirée Mozart

Tout public

WOLFGANG AMADEUS MOZART - 1756 - 1791 : tout le monde le connaît. Le génie à l'état pur. Sa dernière œuvre, son Requiem est un véritable testament musical. L'œuvre sera inachevée

ANTONIO SALIERI 1756 - 1825 également compositeur mais moins connu que Mozart. Compatriote et Contemporain à Mozart, ses principales œuvres
La soirée leur est entièrement consacrée, avec des interprètes et des comédiens hors pair.

1^{re} partie Musique

Réunis dans une formation originale ces quatre musiciens vous feront vibrer au son de la flûte, clarinette, alto et violoncelle. Leur interprétation vous fera partager la grâce et l'élégance de la musique de Mozart avec son quatuor n° K387.



Le quatuor "Sorelle Mendel"

2^e partie Requiem CHANT CHORAL

par l'Ensemble Vocal des Vallons du Lyonnais

Sous la direction de Marc BOLZE, l'Ensemble Vocal des Vallons du Lyonnais, accompagné à l'orgue, interprétera des extraits du Requiem de Mozart

EVVL

Une collaboration originale avec la Communauté de Communes des Vallons du Lyonnais.

L'ensemble a pour objectif musical de permettre à des chanteurs confirmés de partager leur passion dans un cadre à la hauteur de leurs ambitions et de donner à de jeunes chanteurs ou instrumentistes l'occasion de s'exprimer. La majorité des chanteurs est musicalement autonome et avant tout animés par le partage de l'émotion musicale avec le public.



L'ensemble EVVL

3^e partie

Mozart et Salieri

THÉÂTRE de Alexandre POUCHKINE

par le Théâtre de la Limite - Skopin-Russie

La pièce se fonde sur une tradition douteuse: Salieri se serait accusé sur son lit de mort d'avoir empoisonné Mozart, le thème de l'envie est ici porté à la scène avec une rare puissance.

La passion chez Salieri et de l'insouciance de Mozart, l'effet de contraste qui en résulte, une analyse aigüe des conditions de l'activité créatrice, technique laborieuse d'une part et don inné d'une inspiration généreuse d'autre part, voilà ce qu'on trouve d'abord dans cette pièce.

Salieri est dominé par une passion unique, la haine. L'existence de Mozart est une monstrueuse injustice aux yeux de Salieri, une erreur de la providence. Et son devoir est de rétablir l'ordre dans le monde de l'art, d'en chasser l'intrus. C'est en cachette qu'il accomplit le forfait dont il se fait un devoir: au cours d'un dîner auquel il a invité son ami, il verse du poison dans son verre...

La troupe

Le théâtre de la LIMITE (Skopin -Russie) : une troupe de 24 comédiens mais pour cette pièce, seulement deux personnages sur scène, fidèle au texte de l'auteur. Dans la vie, ils sont père et fils et ce dernier, Ilya, joue Mozart depuis 6 ans (et il n'en a que 14...).



Bya et Ilyanov

Nous avons vu...

...et rencontré l'émotion devant cette paire de merveilleux comédiens retraçant le drame de l'assassinat de l'ami. La bande son est extraordinairement bien choisie.

ARTscène vous recommande vivement

Mozart danse avec les loups

L'ÉVÉNEMENT ...
... de la RENTRÉE 2000 !

À la rencontre de...

W. A. MOZART

(Et aussi tout le...)

- Choristes, Solistes,
- Acteurs de théâtre,
- Ballet classique,
- l'Orchestre Symphonique Lyonnais et Philippe Fournier !

Et aussi...

LES LOUFS... LES RAPACES !

LE REQUIEM

... ET EXTRAITS CÉLÈBRES

un inoubliable spectacle



8 et 9

septembre 2000



(Distribution sans réserve)

Renseignements : 04 78 48 12 71

ART'scène 2000, c'est aussi pour les enfants

Animation enfants

Outre les spectacles prévus dans le cadre de la programmation scolaire, les enfants sont à l'honneur dans ART'scène.

Mercredi 5 avril 2000 après-midi, différents modes de découverte des arts de la scène seront proposés aux enfants de 5 ans à 11 ans.

Pour les plus petits (5 à 8 ans) :

Ils pourront se laisser emporter dans des mondes imaginaires à travers conte et spectacle de marionnettes, proposé par Luido Bazin et ses élèves.

Ce sera aussi l'occasion pour eux de s'essayer à diverses techniques de cirque (jonglage, cabrioles, équilibre, ...) par la cie Romano.

Pour les plus grands (9 à 11 ans) :

Ils exerceront leur talent de détective afin de résoudre l'énigme d'un grand jeu de piste, organisé dans le village, ayant pour thème les arts de la scène et leur coulisse.

Le théâtre sera aussi à l'honneur, grâce à deux représentations, proposées par l'Atelier Théâtre de la M.J.C.

Les grands, les petits se retrouveront en fin d'après-midi pour le goûter ; puis à 17 h, accompagnés ou non de leurs parents, un spectacle de marionnettes "le sommeil de la pierre" par J.F. Croix leur sera offert.

Afin d'organiser au mieux cet après-midi créatif, la participation des enfants ne sera possible qu'après inscription. Ces coupons seront distribués par les écoles, ou disponibles à la maison du festival au prix de 15 F/enfant (début mars).

Vous pourrez admirer, samedi 8 avril (au matin) les marionnettes que les enfants auront fabriquées dans leur école, mises en valeur dans un décor réalisé par les personnes âgées de la maison de retraite des EMERAUDES et par les enfants eux-mêmes.

LE JOURNAL DU FESTIVAL

La classe de 3^e D, du collège St Sébastien, avec Joel Chazal, suivra le festival sous forme de couverture journalistique. Des groupes de 3 élèves assisteront aux spectacles, en feront une analyse critique, rencontreront les artistes, recueilleront les avis des spectateurs, leur objectif étant de réaliser le journal du festival.

CUISINE J.N. DELORME
SCHMIDT
Sté PRELEC

12, route de Bordeaux - 69670 VAUGNERAY
Tél. 04 78 45 88 00

CARRÉ

Apidia

Miel et dérivés - Produits de Beauté
PROPOLIS - GELÉE ROYALE
Fabrication Produits de Beauté
avec les Produits Apicoles

14, rue de la Guise - 69670 VAUGNERAY
Tél. 04 78 45 95 69 - Fax 04 78 45 99 22

COMBET ELECTRICITE
Electricité générale



Neuf - Restauration - Dépannage
Chauffage - automatisme portail

Les Tilleuls - Route de Bordeaux - 69670 VAUGNERAY
Tél. 04 78 45 96 24 - Fax 04 78 45 84 11

Spectacle réservé en priorité aux résidents de la Maison de Santé (S.A.M.I.), Maisons de retraite, Club Verzeil.

1^{re} partie

Fais ton malin

CIRQUE

Tout public

Fusion entre le cirque contemporain (numéros inspirés de dessins animés, d'images surréalistes et d'ambiances sonores originales, danses, jeu d'acteurs) et le cirque traditionnel par la complémentarité des numéros présentés (fil de fer, jonglerie, acrobatie, clown, magie) et la musique live.

Les créations sont collectives par souci que chacun trouve sa place dans le processus de création et dans sa réalisation. Ainsi chaque artiste peut s'exprimer selon ses choix à travers son corps, sa technique, son personnage et sa musique.

La troupe

Jeune troupe créée à Grenoble par Christine Campion et Antoine Thill (Ecole nationale de cirque A. Fratellini, Ecole nationale de cirque de Montréal, cirque Réno, cirque du Grand Cielste). En 96, il prépare sa première création "Cirque Eclipse" puis "La piste sur le trottoir". (100 représentations en 2 ans). En 98, Le cirque Filyfolia décide de s'ouvrir à l'Europe, agrandit son équipe (artistes français, belges et allemands) et crée "Fais ton malin".

par le Cirque Filyfolia - Grenoble (38)

2^e partie

Rêves et cris

CHANSON

par Isabelle Rouyer



Isabelle chante avec une voix superbe. Elle jongle avec les mots qui ricochent sur les rives de la vie. La musique douce, syncopée, rythmée à souhait met en valeur la qualité des textes écrits en majeure partie par Yvonne Nègre. Tous les thèmes sont abordés : l'amour, la solitude, les kilos en trop, l'infidélité, la vie...

Le parler est vrai, les mots collent à la peau.

Isabelle ROUYER

90 chansons composées, musicienne, danseuse: Elle a assuré les premières parties de bon nombre d'artistes, 2 CD à son actif, diffusion radio, télévisions, récitals...

GUY JULLIEN

MENUISERIE
GENERALE

Zone Artisanale des deux vallées - 69670 VAUGNERAY
Tél. 04 78 45 97 60 - Fax 04 78 45 96 70

DUMORTIER FIOUL, S.A.R.L.



Prix compétitifs
Sécurité et progrès
Livraisons rapides

Des années d'expérience à votre service
VAUGNERAY - Tél. 04 78 45 71 31

Jeudi 6 avril - 20 h 30 - SALLE DES FÊTES

1^{re} partie Le jet de sang DANSE CONTEMPORAINE

par le Théâtre Courant - Rigo Lettonie
sur un texte d'Antonin Artaud

Créé pour la Journée de francophonie en Lettonie, notre spectacle nous a fait penser aux choses qui nous échappaient dans la vie quotidienne.

Notre spectacle est une création collective.

L'idée du spectacle : l'amour est libre, mais l'homme a ses limites.

"Je l'aime et tout est beau / Ah, que le monde est bien établi"

Cette situation marginale crée un chaos, où l'homme se perd. La compagnie a uni les étudiants de deux écoles supérieures, de l'Académie de la Culture et de l'Académie des Beaux Arts, des photographes, des musiciens et de tous ceux qui cherchent à comprendre, à saisir les raisons, le sens et l'essence de la vie dans son courant. D'où le nom du théâtre "Courant".

Hélène Kalve

2^e partie Drames de la vie courante

THÉÂTRE de Pierre Camil

par le Théâtre Métafor - Montbrison (42)

Des personnages loufoques, passionnés et caricaturaux qui font rire aux larmes.

Quatre comédiens et trois comédiennes font découvrir l'univers irrésistible de Pierre CAMIL, auteur français du début du siècle, salué par Charlie Chaplin lui-même comme le plus grand humoriste "in the world".

La représentation se compose de huit pièces courtes, huit mini-mélos, huit tragédies - flash, huit drames - éclairs, bref huit chefs-d'œuvre d'humour dans lesquels Camil démontre sa logique implacable et nous régale de ses trouvailles bouffonnes.

Au programme entre autres : Le fils de Roméo ou l'enfant de la haine, le ventriloque jaloux et le désanglanté de la forêt vierge.

La troupe

Métafor (Membre du Théâtre Amateur du FORez) créée en 1986 pour redynamiser le théâtre en milieu rural Forézien, la compagnie devait relever deux défis majeurs : "refleurir" les troupes de village et surtout redonner le goût du théâtre au public. Au fil des ans, ce sont plus de cent acteurs qui ont œuvré pour la réussite de la troupe. Aujourd'hui, Métafor est une formidable équipe qui mobilise les énergies de toute une région.



Métafor

Pandora de Baobab

Jeudi 6 avril - 14 h 30 - SALLE POLYVALENTE

L'armoire à histoires

MARIONNETTES

Scolaires

par G. Brossard
du Théâtre Les Mains Animées

Deux marionnettes Herbert et Hubert, les compères, visitent la fantastique armoire de grand-mère. Quelles friandises y seraient elles cachées ? D'inventaires en recettes, de surprises en devinettes, les compères aidés d'un vieil ours, de Gilbert, Grand-père et Grand-mère sauront défier les embûches, délier les énigmes, pour découvrir la friandise inattendue !



L'armoire

Jeudi 6 avril - 9 h 30 - SALLE DES FÊTES

Graines de Callebasse

CONTE MUSICAL

Scolaires

par Paroles de Baobab - Brignais (69)



Pandora de Baobab

Découverte d'instruments traditionnels d'Afrique : origine et évolution, démonstration sur chaque instrument, initiation au rythme, jeux sur le bala et les tambours, jeux dansés et chantés.

La troupe

Bamby TAGOLA, danseuse et chanteuse sénégalaise, et Jean-Luc ANTI-GNAC, musicien et chanteur, mettent en scène ces instruments traditionnels et animent des ateliers d'éveil et d'initiation musicale à travers leur collection d'instruments.

Un conte musical au cours duquel les enfants découvriront le Mystère de la Callebasse d'où naissent les enfants d'Afrique.

PLATRERIE PEINTURE 3 D PERRACHE

Isolation
Revêtement
Cloisons sèches
Nettoyage haute pression

14, route du Recret - 69670 VAUGNERAY
Tél. 04 78 45 96 83

SOINS ET ACCUEILS DES MONTS DU LYONNAIS

Etablissement conventionné
à but non lucratif

- MAISON DE SANTE

Etablissement psychiatrique. Toutes maladies mentales à caractère temporaire. Hospitalisation complète et places de jour

- LA MALETIERE

Etablissement gériatrique. Soins de longue durée
S.A.M.L. Place de l'Eglise
69670 VAUGNERAY - Tél. 04 78 16 80 80

Vendredi 7 avril - 20 h 30 - SALLE DES FÊTES

1^{re} partie Comment éviter la dame de pique

THÉÂTRE

par le Théâtre de la Limite (Skopin - Russie)

Un spectacle intimiste d'après les poésies de Pouchkine, des anecdotes du folklore écologiste.

Le spectacle est composé de 3 parties :

- **Ilya**, garçon de 14 ans fait vivre les poésies du grand poète russe que lui-même a écrit à l'âge de 14 ans.
- **Le garçon**, mène un combat avec la force mystique composée d'histoires d'horreur enfantines, et d'anecdotes sur la Dame de Pique et les autres personnages du récit de Pouchkine.
- Et puis **le poète** se tourne vers son dieu en lui demandant de lui garder la vie sauve et de procurer le calme et le bonheur à sa famille et à toute la maisonnée.



La dame de pique

Nous avons vu...

...comment une mère et son fils, tous deux dans le même spectacle, peuvent-ils autant nous éblouir et nous faire vibrer malgré le barrage de la langue ?

2^e partie Petaouchnok

THÉÂTRE de Christian Dob

par le Théâtre d'En Face - Annonay (07)

Foin de mélancolie et de tristesse. Christian Dob, docteur ès café-théâtre fait son domaine de la dérision. Rien n'échappe à sa verve : ni le chômage (Passage a vide), ni le monde agricole (Riffoin dans les labours), ni les cadres branchés (LesBaba-Cool). Aujourd'hui, il vise l'aide médicale au tiers monde : avec Petaouchnok, il ne recule devant aucun tabou pour susciter le rire.

Peut-on rire de tout ? Eh oui qu'il dit le monsieur ! Faut dire qu'avec les quatre loustics qu'il a lâché sur le continent africain, les pauvres autochtones ne sont pas près d'entre-apercevoir le début du bout de l'extrémité du tunnel ! Mais au fait, ce n'est pas la réalité, ça ? Nos "efforts" ne sont-ils pas "dérisoires" devant l'ampleur de la tâche ? C'est en tout cas la leçon qu'en tire Rocco, le distingué et sensible para de service : " quand les pauvres se chicorent, ils n'emmerdent pas les riches ! "

Pas de limite à l'esprit délirant de Dob...

Nous avons vu...

...la dérision d'un phénomène de société poussé à l'extrême. Les comédiens sont excellents et nous avons ri ! Mais vraiment ri !



Petaouchnok

Vendredi 7 avril - 9 h, 10 h 30 et 14 h 30 - SALLE POLYVALEN

En suivant l'arc en ciel Bulles, boules et polygones

9 h et 10 h 30

14 h 30

THÉÂTRE DE GESTES

Scolaires

par Rosette Marguin de la Cie Kineatre - Lyon (69)

EN SUIVANT L'ARC EN CIEL

Un grand sac blanc renferme toutes les couleurs de l'arc en ciel, révélées au fur et à mesure du jeu. De la robe violette au nez rouge d'un clown, les objets sont acteurs. Sept couleurs, sept histoires, en gestes et en mots.

BULLES, BOULES ET POLYGONES

Au début, tout tournait rond puis une ligne traversa le cercle et se brisa. L'angle était né. Dès lors, les polygones arrivèrent de tous les côtés...



Rosette Marguin

Vendredi 7 avril - 10 h et 14 h 30 - SALLE DES FÊTES



Fais ton malin

Fais ton malin

CIRQUE

Scolaires

par le Cirque Filyfolia - Grenoble (38)

VOIR PAGE 11

LA BONNE CUVÉE
Et Martinière

55, Grande Rue • 69650 St-Martin-en-Forest
Tél. 04 78 45 01 33 - Fax : 04 78 48 08 20
St-Symphorien-sur-Coise : 120, av. Etienne Héland
St-Laurent-de-Charmontet : rue César Denis
LIVRAISON À DOMICILE : Bressan, constructibles.

FERME DE LA MILONIERE

MARC ET MONIQUE PERRUSSET

69670 VAUGNERAY
Tél. 04 78 45 97 10



Ets CREPIN "Les Brossins"

Fleurs • Plantes • Graines
Librairie • Presse • Papeterie

61, av. Docteur Sérullaz

04 78 45 90 74

offrez un livre... une plante...

1^{re} partie Cabaret

MARIONNETTES adultes

par Les Pavaly - Lyon



La troupe : Place du Change, dans l'ancienne boutique de "Tateyer de Guignol"... C'est là que Geneviève et Jean-Luc imaginent, créent, fabriquent et font vivre un nombre incalculable de personnages, à gaine, à fil, à bâton... Un paradis de Marionnettes.

Les PAVALY ont gracieusement prêté l'exposition "Les Marionnettes du Monde" visible dans les locaux de la bibliothèque municipale et sur les lieux du festival.

2^e partie Le premier

THÉÂTRE de Israel Horowitz

par le Théâtre du Torrent - Annemasse (74)



Une ligne sur le sol. Quatre hommes et une femme font la queue... Pour chacun, un seul but, une seule ambition : être le "Premier" à n'importe quel prix, par n'importe quel moyen ! Séduction, violence, flatterie, sexe, jeux d'alliance et de trahison, tout est bon pour arriver à ses fins. Cris, rires et larmes, complicités, rivalités, histoires de vie... La satire universelle d'une société traitée avec humour, tendresse et férocité par l'un des plus grands dramaturges contemporains. Cette pièce (titre original "Line") a été traduite et jouée dans le monde entier.

La troupe

Depuis 1984, Le THÉÂTRE du TORRENT, compagnie non professionnelle, produit régulièrement spectacles, lectures publiques, stages et animations avec l'aide de la ville d'Annemasse, du Conseil Général de Haute-Savoie, du Sivom et du Relais Culturel Château Rouge. Il a créé le "Printemps Annemassien du Théâtre", le P.A.T. et en dirige tous les deux ans l'organisation, en partenariat avec les structures culturelles de la ville et avec le soutien des Fédérations nationales de théâtre amateur de France et de Suisse.

Nous avons vu...

...dramatiquement drôle. Un difficile sujet de l'actualité traité avec humour par d'excellents comédiens. Le succès rencontré par les 50 représentations déjà données n'est pas dû au hasard.

"Le spectacle est dans la rue"

ANIMATION RUES



Exposition des marionnettes réalisées par les enfants.

12 h Apéritif gratuit.

10 h 30, partout dans le Village

Différentes troupes viendront offrir, musique, cirque, danse hip-hop, marionnettes, conte :

- marionnettes avec les Pavaly, J.F. Croix et Luido Bazin ;
- animation avec les "groins de Phacochères" ;
- conte par Damien Falque ;
- hip-hop par l'atelier M.J.C. ;
- cirque avec Filyfolia (Grenoble) et Maxicircus (Maxéville - 54) ;
- musique avec les "True Dukes" (Paris/Lyon) et l'École de Musique de Vaugneray.

Avec la F.N.C.T.A.,

Le Comité du Rhône de la Fédération Nationale des Compagnies de Théâtre et d'Animation,

Partenaire du festival, tiendra son assemblée générale à 16 h, salle polyvalente



Centre de contrôle



à Vaugneray
04 78 45 93 80



**CONTRE LE VOL
et LE VANDALISME
20 ANS d'EXPÉRIENCE**

Z.A. les 2 Vallées • 69670 VAUGNERAY
Tél. 04 78 45 91 73 - Fax 04 78 45 98 23



LOFOTEN
MEUBLES ANGLAIS

ARTISANAT BOIS
Meubles et Jouets

La Brally - 69510 Yzeron
Tél. 04 78 81 01 26
Fax 04 78 81 01 99

T.P. VAUGNERAY

Terrassement
V.R.D.

Travaux
Publics



Route de la Chara - 69670 VAUGNERAY
Tél. 04 78 45 91 15 - Fax 04 78 45 88 42

J.-P. Charbonnier
ELECTRICITÉ
Neuf - Restauration
 19, chemin du Vallier - 69670 VAUGNERAY
 ☎ 04 78 45 90 63 - Fax 04 78 45 87 34

CAVE DE VIGNERONS RÉUNIS
La tradition Lyonnaise dans votre verre
 Société Coopérative Agricole à capital variable
 69210 SAIN-BEL - Tél. 04 74 01 11 33

espaces verts
CARRET
 CREATION / ENTRETIEN / PAVAGE / ARROSAGE INTEGRE
 Route de la Chana - 69670 VAUGNERAY
 Tél. 04 78 45 91 15 - Fax 04 78 45 83 42 - Devis sur demande

Salon Chantal
 • COIFFURE MIXTE • COUPES STYLISÉES •
 17, route de Marval - 69670 VAUGNERAY
Tél. 04 78 45 89 01
 Non stop le vendredi

Les Emeraudes
AIPA :
 Association Intercommunale pour la Protection des Personnes Agées (à but non lucratif).
 MAISON D'ACCUEIL POUR PERSONNES AGÉES
 4 secteurs d'accueil :
 • Unité retraite médicale • Accueil des personnes handicapées
 Foyer Logement • Accueil temporaire.
 Capacité d'accueil : 94 lits
 Secteur cure médicale • A.P. (Aide Personnelle au Logement)
 Agrément Aide Sociale
 A partir de 60 ans - Mixte
 20, avenue du Docteur-Seruliz - 69670 Vaugneray
 Tél. 04 78 45 90 00 - Fax 04 78 45 90 34

Boulangerie - Pâtisserie
DESMAISON
 69670 Vaugneray
 Tél. 04 78 45 86 74
 Tél. 04 78 45 90 60

DANIEL LATAY
 ARTISAN
 PLATRERIE - PEINTURE - PATINE
04.78.45.72.73
 12, chemin du Stade
 69670 VAUGNERAY

Scaprimcode
BRILLY
 5, rue Jules-Verne - ZAC du Caillou
 69630 Chaponost
 59, boulevard du 11-Novembre
 69590 Saint-Symphorien-sur-Coise
 Téléphone 04 78 56 77 00
 Télécopie 04 78 44 40 56

PEINTURES, DECO et BATIMENT
2000 teintes de peinture
 VENDE AUX PROFESSIONNELS, AUX COLLECTIVITÉS ET AUX PARTICULIERS
QUINCAILLERIE V.S.D.
 5, RUE DE MARVAL - 69670 VAUGNERAY
 Tél. 04 78 45 74 61 - Fax 04 78 45 75 46

S.A.R.L. ELECTRICITÉ CHAUFFAGE VAL NOIR
 90, route de Bonlieux
 69670 Vaugneray
 Tél : 04 78 45 71 86
 Fax : 04 78 45 92 94
DILOUVE Régis 04 78 45 91 89
GRATALOUP Bernard 04 78 45 71 88

Horaires

LUNDI 3 AVRIL

14 h 30	Danse	COMME UN CRI D'ÉTOILE	Scolaires	Salle des fêtes
18 h	Ouverture			
19 h Gratuit	Chant choral	LA POLYPHONERIE		S.A.M.L.
21 h	Théâtre	EQUUS		Salle des fêtes

MARDI 4 AVRIL

9 h 30	Chant	TOUCHE TOUCHE PAS	Scolaires	Salle des fêtes
14 h	Chant	LES MURS ONT DES OREILLES	Scolaires	Salle des fêtes
10 h et 14 h 30	Théâtre	RITA L'ÉTRANGÈRE	Scolaires	Foyer cinéma
20 h 30	Théâtre	DIABLOGUES		Salle des fêtes
	Théâtre	SERANADA ET PIQUE-NIQUE		

MERCREDI 5 AVRIL

14 h 30	Animation ENFANTS			
20 h 30	Musique	Extraits MOZART		Salle des fêtes
	Chant choral	REQUIEM MOZART		
	Théâtre	MOZART et SALIERI		

JEUDI 6 AVRIL

9 h 30	Conte, danse	GRAINES DE CALLEBASSE	Scolaires	Salle des fêtes
14 h 30	Marionnettes	L'ARMOIRE A HISTOIRES	Scolaires	Salle polyvalente
14 h 30	Cirque	FAIS TON MALIN	Tout public	Salle des fêtes
	Chanson	I. ROUYER		
20 h 30	Danse	LE JET DE SANG		Salle des fêtes
	Théâtre	DRAMES DE LA VIE COURANTE		

VENREDI 7 AVRIL

10 h et 14 h 30	Cirque	FAIS TON MALIN	Scolaires	Salle des fêtes
9 h et 10 h 30	Théâtre de gestes	EN SUIVANT L'ARC EN CIEL	Scolaires	Salle polyvalente
14 h 30	Théâtre de gestes	BULLES, BOULES ET POLYGONES	Scolaires	Salle polyvalente
20 h 30	Théâtre	LA DAME DE PIQUE		Salle des fêtes
		PETAOUCHNOK		

SAMEDI 8 AVRIL

10 h 30 / 12 h	Animations RUES	Apéritif gratuit		
20 h 30	Marionnettes	CABARET		Salle des fêtes
	Théâtre	LE PREMIER		

Billetterie et réservation

Un lieu unique : à la Maison du Festival

à partir du mardi 7 mars

Du mardi au vendredi de 17 h à 19 h et les samedis matin de 10 h à 12 h uniquement

Tarifs	• Entrée à l'unité	40 F
	• Abonnement "Trois" (3 spectacles)	105 F
	• Abonnement "Plus" (4, 5 ou 6 spectacles)	120, 150 ou 180 F
	• Spectacle jeudi après-midi	tarif unique 30 F



CORELIS

Entre l'informatique et vous

Ingénierie informatique et systèmes d'information

Matériels et logiciels

Mise en œuvre de réseaux

Stages de découverte
ou de perfectionnement

Déploiement de l'Internet

Conseil en organisation et management

Editeur du logiciel intégré de gestion : COROLLE

Espace SYNTHÈSE - St. route de Bordeaux - 69670 VAUGNERAY

Tél. 04 78 45 78 99 - Fax 04 78 45 78 47

E-mail : corelis@corelis.fr - URL : www.corelis.fr

A.SER.BAT.
ATELIER DE SERRURERIE
DU BATIMENT

Guy BADOIL
Acier - Inox - Aluminium

3, rue de l'Artisanat

Z.A. Les Deux-Vallées

69670 VAUGNERAY

Tél. 04 78 45 90 75

Fax 04 78 45 80 07



CAISSE D'ÉPARGNE

Vous seriez tellement mieux à la Caisse d'Épargne

Rhône Verre Décor

Sérigraphie
sur Verre

Tél. 04 78 48 29 99

RVD

e-mail : rhone.verre.decor@wanadoo.fr

Fax 04 78 48 73 43

Z.I. des Platières
69440 Mornant

CHAUFFAGE - SANITAIRE - ZINGUERIE

Pierre GILLET Gilles CHOFFIN

04 78 45 86 23 04 78 45 92 06

VAUGNERAY



**CHAUFFAGE
FRANCAIS**

NOUS CONSTRUISONS VOTRE CONFORT